Formulario aprobado

Número de OMB  0920-xxxx

Fecha de vigencia xx/xx/xxxx

**Encuesta de vigilancia para adultos**

Se calcula que el tiempo promedio que le tomará a cada participante dar esta información será de 28 minutos, incluyendo el tiempo para repasar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, juntar y mantener los datos requeridos, así como completar y revisar la recopilación de la información. Ninguna agencia puede realizar o patrocinar un estudio, y ninguna persona tiene la obligación de responder a un cuestionario que solicite información, a menos que lleve un número de control de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto) válido. Si tiene algún comentario sobre la exactitud del tiempo estimado o cualquier aspecto de esta recopilación de información incluyendo sugerencias para mejorar este formulario, por favor escriba a: CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-xxxx)

[INTERVIEWER SHOULD ONLY READ STATEMENTS IN lower case.]

[INSTRUCTIONS TO INTERVIEWERS ARE IN UPPER CASE]

[INTRODUCTION]

Intro. Me gustaría comenzar por conocerlo(a) a usted y a las personas que viven en su casa.

{SELECT NEXT}

INTRO\_1. ¿Qué edad tiene?

\_ \_ {RANGO 0 – 99}  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[ASK INTRO\_1\_CONF IF (INTRO\_1<18), ELSE GO TO INTRO\_2]

INTRO\_1\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Me dijo que tiene {fill number from INTRO\_1} años, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “no”, “no sabe” oR “se niega a contESTAR”, go back TO INTRO\_1, IF “SÍ” go to age\_inelig]

***Age\_inelig.*** Lamentablemente, esta encuesta solo puede realizarse con un adulto que resida en la casa que tenga 18 años o más. Esas son todas las preguntas que tenía que hacerle hoy. Gracias.

***END INTERVIEW AND SUBMIT A PROBLEM SHEET AND***

***[END]***

***INTRO\_2 if necessary, say:*** (Con motivo de esta encuesta debo confirmar, ¿es usted hombre o mujer?

1 MASCULINO  
2 FEMENINO

***INTRO\_3.*** ¿Usted está actualmente…?

**IF NEEDED, SAY: (elija una categoría que describa su situación actual lo mejor posible).**

1 Casado(a)  
2 Divorciado(a)  
3 Viudo(a)  
4 Separado(a)  
5 Nunca estuvo casado o

6 Vive en pareja sin estar casado(a)

-1 NO SABE  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

***INTRO\_4.*** ¿Cuántos niños menores de 18 años viven con usted?

\_ \_ CANTIDAD DE HIJOS {rangO 0 – 20}

-1 NO SABE  
 -2 SE NIEGA A CONTESTAR

INTRO\_5. ¿Cuál es el grado escolar más alto que ha alcanzado?

***Read only if necessary*:**

1 Nunca fue a la escuela o solo fue al kínder

2 1° a 8° grados (escuela primaria)

3 9° a 11° grados (algunos estudios secundarios o algo de «high school»)

4 12° grado o diploma GED (graduado de escuela secundaria superior, preparatoria o «high school»)

5 1 a 3 años de universidad (algunos estudios universitarios o de escuela técnica, algo de «college»)

6 4 años o más de universidad (graduado de estudios universitarios o de «college»)

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

***INTRO\_6.*** ¿Es o está usted actualmente…?

**IF NEEDED, SAY: (¿Cuál de estas diría que es su principal condición actual?)**

1 Empleado asalariado   
2 Trabajador independiente  
3 Desempleado por más de 1 año   
4 Desempleado por menos de 1 año   
5 Trabaja en labores del hogar  
6 Estudiante   
7 Jubilado

8 No puede trabajar

-1 NO SABE

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

***INTRO\_7. ¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*

***If respondentHESITATES OR refuses at income level, code REFUSED***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ {RANGO: 0-1,000,000}

***[IF INTRO\_7=-1 (NO SABE) OR -2 (SE NIEGA A CONT.), GO TO INTRO\_7\_04, ELSE GO TO P\_INTRO]***

***INTRO\_7\_***04 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $25,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[If ***INTRO\_7\_***04=“no,” ask 05; if “sí,” ask ***INTRO\_7\_***03; if -1 or -2, skip to p\_intro]

***INTRO\_7\_***03 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $20,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[If ***INTRO\_7\_***03=“no,” go to p\_intro; if “sí,” ask ***INTRO\_7\_***02; if -1 or -2, skip to p\_intro]

***INTRO\_7\_***02 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $15,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[If ***INTRO\_7\_***02=“no,” go to p\_intro; if “sí,” ask ***INTRO\_7\_***01; if -1 or -2, skip to p\_intro]

***INTRO\_7\_***01 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $10,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[After presenting ***INTRO\_7\_***01, go to p\_intro]

***INTRO\_7\_***05 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $35,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[IF ***INTRO\_7\_***05=“SÍ”, go to p\_intro; IF “no,” ask ***INTRO\_7\_***06; if -1 or -2, skip to p\_intro]

***INTRO\_7\_***06 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $50,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[IF ***INTRO\_7\_***06=“SÍ”, go to p\_intro; IF “no,” ask ***INTRO\_7\_***07; if -1 or -2, skip to p\_intro]

***INTRO\_7\_***07 – (***¿Cuál es el*** *ingreso anual de su* ***hogar*** *teniendo en cuenta todas sus fuentes de ingreso?*) ¿Es menos de $75,000?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[After presenting 07, go to p\_intro]

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[PHYSICAL ACTIVITY]

P\_INTRO. Ahora le voy a hacer algunas preguntas acerca de sus hábitos de actividad física. Para estas preguntas, piense en los ejercicios, actividades recreativas o físicas que realiza {TEXT FILL IF ***INTRO\_6=1, 2 (EMPLeado) “***además de su trabajo normal”.}

{SELECT NEXT}

PA00. Durante el último mes, {TEXT FILL IF ***INTRO\_6=1, 2 (EMPLEADO)*** *“*aparte de su trabajo normal”,} ¿realizó alguna actividad física o algún tipo de ejercicio como correr, calistenia, jugar al golf, actividades de jardinería o caminar?

1 SÍ

2 NO {GO TO PA04}

-1 NO SABE  
 -2 SE NIEGA A CONTESTAR

PA01. ¿A qué tipo de actividad o ejercicio dedicó **más** tiempo durante el último mes?

**If the** respondent’s activity **is not included in the Coding List,** choose the option listed as “OtRO“.

Housework may be included as a physical activity or exercise spent and can be coded as “OtRO”.

01 CONSOLAS DE JUEGOS ACTIVOS (WII FIT, DANCE DANCE REVOLUTION)

02 VIDEO O CLASE DE GIMNASIA AERÓBICA

03 VIAJAR CON LA MOCHILA A CUESTAS

04 BÁDMINTON

05 BÁSQUETBOL

06 ANDAR EN BICICLETA FIJA

07 ANDAR EN BICICLETA

08 DEPORTES NÁUTICOS (CANOTAJE, REMO, KAYAK, NAVEGAR POR PLACER O DE CAMPAMENTO)

09 BOLICHE

10 BOXEO

11 CALISTENIA

12 CANOTAJE/REMO EN COMPETENCIA

13 CARPINTERÍA

14 BAILE: BALLET, DE SALÓN, LATINO, HIP HOP, ETC.

15 MÁQUINA DE EJERCICIO ELÍPTICO/EFX

16 PESCA A LA ORILLA DE UN RÍO O DESDE UN BOTE

17 FRISBEE

18 JARDINERÍA (TRABAJAR CON PALA, SACAR HIERBAS, HACER POZOS, RELLENAR)

19 GOLF (CON CARRO MOTORIZADO)

20 GOLF (SIN CARRO MOTORIZADO)

21 HANDBALL

22 CAMINATA DE MONTAÑA – CAMPO TRAVIESA

23 HOCKEY

24 CABALGATA

25 CAZA A GRAN ESCALA: CIERVOS, ALCES

26 CAZA A MENOR ESCALA: CODORNIZ

27 PATINAJE EN LÍNEA

28 JOGGING

29 LACROSSE

30 ALPINISMO

31 CORTAR EL CÉSPED

32 PÁDEL

33 PINTAR/EMPAPELAR LA CASA

34 PILATES

35 RACQUETBALL

36 RASTRILLAR EL CÉSPED

37 CORRER

38 ESCALAR EN ROCA

39 SALTAR LA SOGA

40 MÁQUINA DE EJERCICIOS DE REMO

41 RUGBY

42 BUCEO

43 SKATE

44 PATINAJE: SOBRE HIELO O CON ROLLERS

45 TIRARSE EN TRINEO

46 HACER ESNÓRQUEL

47 SACAR LA NIEVE

48 PALEAR LA NIEVE A MANO

49 ESQUIAR EN LA NIEVE

50 IR CON RAQUETAS EN LA NIEVE

51 FÚTBOL

52 SOFTBALL/BASEBALL

53 SQUASH

54 SUBIR ESCALERAS/ESCALADOR

55 PESCA EN ARROYOS CON BOTAS DE PESCADOR

56 SURF

57 NATACIÓN

58 NADAR EN VUELTAS

59 TENIS DE MESA O PING PONG

60 TAI CHI

61 TENIS

62 FÚTBOL AMERICANO DE TOQUES

63 VOLEIBOL

64 CAMINATA

66 ESQUÍ ACUÁTICO

67 LEVANTAMIENTO DE PESAS

68 LUCHA

69 YOGA

70 OTRO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO [**GO TO** PA04]  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR [**GO TO** PA04]

[IF PA01=70, PRESENT PA01\_OTH; ELSE GO TO PA02]

PAO1\_OTH. PLEASE SPECIFY “OTRO” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ACCEPT UP TO 500 CHARACTERS]

PA02. ¿Cuántas veces a la semana o al mes realizó esta actividad durante el último mes?

IF NEEDED, ASK: “¿Es eso \_\_ veces por semana o \_\_ veces por mes?”

\_\_\_\_VECES POR SEMANA \_\_\_\_VECES POR MES { NUNCA  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE” O “SE NIEGA A CONT.”}

[ASK PA02\_CONF IF (VECES POR SEMANA > 5) OR (VECES POR MES > 15)]

PA02\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from PA02} veces por {fill unit from PA02}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; IF “no”, “NO SABE” OR “SE NIEGA A CONT.”, go back]

pa03. Cuando realizó esta actividad, ¿cuántos minutos u horas le dedicó normalmente?

IF NEEDED, ASK: “¿es eso \_\_\_ horas o \_\_ minutos?”

\_ \_ HorAs {RANGO 0 – 24} \_ \_ minutOs {RANGO 0 – 60}  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{ALLOW ENTRIES IN BOTH HOURS AND/OR MINUTES}

{HARD CHECK TEXT: PLEASE MAKE SURE THAT YOU HAVE ENTERED BOTH A NUMERICAL AMOUNT IN THE TEXT FIELD FOR HOURS THAT IS LESS THAN 24 AND/OR AN AMOUNT LESS THAN 60 IN THE MINUTES TEXT FIELD.

ALSO VERIFY THAT YOU HAVE SELECTED A REPORTING PERIOD, BY HOUR AND/OR BY MINUTES}

[ASK PA03\_CONF IF (PA03 SUM OF hours AND (MINUTES/60)>=2 hours)]

PA03\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA03} horas y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA03}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “SÍ”, continue; IF “no”, “NO SABE” OR “SE NIEGA A CONT.”, go back]

pa05. En una semana normal, ¿cuántos días camina o anda en bicicleta por lo menos durante 30 minutos? Incluya caminar o andar en bicicleta como actividad recreativa, transporte o ejercicio.

1. NINGÚN DÍA {go to pa04}

2. \_1 dÍA

3. \_2 dÍAS

4. \_3 dÍAS

5. \_4 dÍAS

6. \_5 dÍAS

7. \_6 dÍAS

8. \_7 dÍAS

-1\_\_NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2\_\_SE NIEGA A CONTESTAR

pa05a. [SKIP IF PA05=1]. ¿Cuál es el motivo principal por el que camina o anda en bicicleta? ¿Es para realizar una actividad recreativa, como medio de transporte o como ejercicio?

\_\_1. ACTIVIDAD RECREATIVA

\_\_2. TRANSPORTE

\_\_3. EJERCICIO

\_\_-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

\_\_-2. SE NIEGA A CONTESTAR

pa04. Ahora me gustaría hablarle acerca de su vecindario como lugar para caminar o andar en bicicleta.

Pensando en su vecindario como lugar para caminar o andar en bicicleta, dígame si está totalmente de acuerdo, Algo de acuerdo, Algo en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con las siguientes afirmaciones.

{SELECT NEXT}

pa04a. Hay aceras/banquetas en la mayoría de las calles en mi vecindario. (Diría…

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

5 NO HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if Pa04a=5 (no HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO), then skip to PA04c]

pa04b. Las aceras/banquetas en mi vecindario están bien mantenidas (pavimentadas, niveladas y sin muchas roturas). Diría…

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

5 NO HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if Pa04a=5 or PA04b=5 (no HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO), then skip to PA06]

pa04d. Cuando camino por las aceras/banquetas en mi vecindario hay vehículos estacionados entre la parte que yo camino y la carretera. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

5 NO HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if Pa04a=5 or PA04b=5 or pa04d=5 (no HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO), then skip to PA06]

PA04e. En mi vecindario hay una franja de césped o tierra que separa las calles de las aceras/banquetas. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

5 NO HAY ACERAS/BANQUETAS EN MI VECINDARIO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

pa04c. Hay aceras/banquetas para bicicletas o peatonales de fácil acceso en o cerca de mi vecindario. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

pa06. Además de lo que me ha dicho acerca de las aceras/banquetas y veredas en su vecindario, ¿por qué no camina o anda en bicicleta con más frecuencia en su vecindario?

ACCEPT ALL ANSWERS AND PROBE UNTIL R INDICATES NO OTHERS APPLY: ¿Algún otro motivo?

{ALLOW MULTIPLE RESPONSES}

1 CLIMA  
2 FALTA DE TIEMPO  
3 NO HAY LUGAR ADONDE IR  
4 NO HAY ACERAS/BANQUETAS  
5 HAY MUCHO TRÁNSITO  
6 ENFERMEDADES  
7 FALTA DE ENERGÍA / motivaCiÓn  
8 HAGO EJERCICIO EN OTRO LUGAR  
9 SEGURIDAD (CRÍMENES)

10 CAMINO O ANDO EN BICICLETA TANTO COMO QUIERO  
11 OtRO  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[NUTRITION]

N\_INTRO. Ahora me gustaría preguntarle acerca de las comidas y bebidas que ha ingerido últimamente.

Comencemos por hablar acerca de las frutas y verduras que **usted** comió o bebió en los últimos 30 días.

Piense en las frutas y verduras en todas sus presentaciones, ya sean cocidas o crudas, frescas, congeladas o enlatadas. Piense en todas las comidas, refrigerios y alimentos que consumió en la casa y afuera de la casa. Le preguntaré con qué frecuencia **usted** comió o bebió cada uno de los siguientes alimentos: por ejemplo, una vez al día, dos veces a la semana, tres veces al mes, etcétera.

Ahora me gustaría preguntarle acerca de las comidas y bebidas que tomó recientemente.

Por favor, tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Deseamos saber lo que usted comió en los últimos 30 días. Su mejor estimado es suficiente. Comencemos por hablar acerca de las frutas y verduras que **usted** comió o bebió en los últimos 30 días.

{SELECT NEXT}

N\_05. Durante el pasado mes, esto es desde el {FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR}, ¿con qué frecuencia tomó bebidas de fruta endulzadas, como Kool-aid, jugo de arándanos o “cranberry” y limonadas, incluyendo jugos de fruta que preparó en casa agregándoles azúcar?

If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”

If says less than once per month, put “0” VECES POR MES.

IF NEEDED, SAY: (Sabemos puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

IF NEEDED, SAY: (las bebidas de fruta son bebidas azucaradas que con frecuencia tienen algo de fruta o sabor a fruta.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluya No incluya

Bebidas de fruta endulzadas mezcladas con alcohol Jugos de fruta al 100%,

Bebidas deportiva o energizantes,

Bebidas de café,

Té endulzado

1 \_ \_ VECES POR DÍA  
2 \_ \_ VECES POR SEMANA  
3 \_ \_ VECES POR MES  
4 nUNCA  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_05\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 2) OR (VECES POR SEMANA > 14 or < 3) or (VECES POR MES > 60 OR < 14)]

N\_05\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo que tomó bebidas de fruta endulzadas {fill number from N\_05} veces por {fill unit from N\_05}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; IF “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_01. Durante el pasado mes, (esto es desde el {FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR}), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes bebió jugos de fruta PUROS al 100% que **no** eran bebidas azucaradas con sabor a fruta ni el jugo de fruta hecho en casa endulzado con azúcar?

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If says "less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

**IF NEEDED, SAY:** (Sabemos que puede ser difícil recordar esto, con un estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

IF NEEDED, SAY: (Solo incluya jugos de frutas 100% puros, jugos 100% puros hechos a base de concentrado y las combinaciones de jugos de fruta al 100%. No incluya los jugos de verduras o bebidas de fruta endulzadas con azúcar. Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluya **No** incluya

|  |  |
| --- | --- |
| Manzanas Uvas | Jugo de arándanos o “cranberry” Gatorade |
| Toronja Mango | Fruitopia Hi-C |
| Naranja-piña Naranja-mandarina | Kool-Aid Limonada |
| Papaya Piña | Power-Ade Snapple |
|  | Sunny Delight Tampico |
|  | V8 Bebidas de yogur |

1 \_ \_ Por día {RANGE 0 – 999}   
2 \_ \_ Por semana {RANGE 0 – 999}   
3 \_ \_ Por mes {RANGE 0 – 999}   
4 nunca  
-1 no sabe/NO está seguro  
-2 se niega a contestar

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_01\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 2) OR (VECES POR SEMANA > 14 or < 3) or (VECES POR MES > 60 OR < 14)]

N\_01\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_01} veces por {fill unit from N\_01}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue, “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_02. Durante el pasado mes, (esto es desde el [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), sin contar los jugos o bebidas de fruta endulzadas, ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes **comió fruta**, incluyendo fruta fresca, congelada o enlatada?

If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”

If says less than once per month, put “0” VECES POR MES.

IF NEEDED, SAY**:** (Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

IF NEEDED, SAY: (Incluya fruta fresca, congelada o enlatada. No incluya la fruta seca lista en los cereales listos para servir. **No** incluya mermelada de frutas y productos similares. Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluya **No** incluya

Manzanas Puré de manzana Akee Jaleas y mermeladas de fruta

Bananas Moras y zarzamoras Árbol del pan Frutas agregadas al cereal

Cantalupo/Melón Carambolas Higos Frutas agregadas a la gelatina

Mamón Toronja Uvas Fruta agregada al yogur

Ensalada de frutas “Longans” Lichis Frutas en conserva

Mangos “Musk Melon” Naranjas

Papaya Granadas Rambután

Bayas Guanábana “Star Fruit”

Fresas Anón o Sandia

1 \_ \_ POr dÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_ POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_ POr mES {RANGE 0 – 999}  
4 nUNCA  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_02\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 4) OR (VECES POR SEMANA > 18 or < 6) or (VECES POR MES > 60 OR < 21)]

N\_02\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_02} veces por {fill unit from N\_02}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; IF “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_13 Durante el pasado mes, (esto es desde el [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes comió leguminosas cocinadas o enlatadas, como frijoles refritos, horneados, negros y garbanzos, sopa de frijoles, semillas de soya, edamame, tofu o lentejas? **No** incluya las habichuelas verdes o ejotes.

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If respondent responds less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

**IF NEEDED, SAY:** (Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

IF NEEDED, SAY: (Incluya frijoles ovalados o leguminosas redondas, frijoles de soya y hamburguesas vegetarianas. **No** incluya habichuelas verdes o ejotes. Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluya **No** incluya

Frijoles de cabecita negra Guisantes partidos Habas Habichuelas verdes

Edamame Falafel Judías verdes Ejotes

Hamburgesas de frijoles Hummus

Lentejas Alubias lima

Frijoles bayos Porotos

Frijoles pintos Semillas de soya

Guisantes partidos Tempeh

Tofu Hamburgesas vegetarianas

Frijoles blancos

1 \_ \_POr dÍa {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_POr mES {RANGE 0 – 999}

4 NUNCA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONTESTAR”]

[ASK N\_13\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 4) OR (VECES POR SEMANA > 18 or < 6) or (VECES POR MES > 60 OR < 21)]

N\_13\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_13} veces por {fill unit from N\_13}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_14. Durante el pasado mes, (esto es desde [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes comió **verduras verde oscuro**, como brócoli o verduras de hoja verde oscura, como lechuga romana, acelga, berza o espinaca?

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If respondent responds less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

**IF NEEDED, SAY** (Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

* IF NEEDED, SAY: (Incluya todas las ensaladas con verduras de hojas verdes crudas o cocinadas, pero no incluya la lechuga “iceberg” (de cabeza). Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluya **No** incluya

Rúcula Col china Lechuga “Iceburg”(de cabeza)

Bok choy Col verde

Diente de león Col rizada

Komatsuna Ensalada de hojas verdes

Hojas de mostaza Lechuga romana

Espinaca Hojas de nabo

Berro

(

1 \_ \_POr dÍA {RANGE 0 – 999}  
 2 \_ \_POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
 3 \_ \_POr mES {RANGE 0 – 999}

4 NUNCA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_14\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 4) OR (VECES POR SEMANA > 18 or < 6) or (VECES POR MES > 60 OR < 21)]

N\_14\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_14} veces por {fill unit from N\_14}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; IF “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_15. Durante el pasado mes, (eso es desde [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes comió **verduras anaranjadas** como batatas (camotes), calabazas o zanahorias?

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If respondent responds less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

**IF NEEDED, SAY:** (Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

* IF NEEDED, SAY: (Incluya todos los tipos de zanahorias y calabaza de invierno, así como todos los tipos de batatas o camotes. Incluya también todas las formas de zapallo, pero no incluya postres a base de cereales que contengan calabaza. Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST.

Incluir NO incluir

Calabaza bellota Calabaza copa otoño Barras de calabaza Pan de calabaza

Zanahorias bebé Batata asada Pastel de calabaza

Calabaza banana Calabaza buttercup

Calabaza butternut Ensalada de zanahorias

Calabaza delicata Calabaza Hubbard

Calabaza Kabocha Zanahorias largas

Batatas en puré (puré, tarta, cacerola)

Zapallo Sopa de zapallo

Tarta de zapallo Calabaza espagueti

Batatas fritas Camotes

1 \_ \_POr dÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_POr mES {RANGE 0 – 999}

4 NUNCA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_15\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 4) OR (VECES POR SEMANA > 18 or < 6) or (VECES POR MES > 60 OR < 21)]

N\_15\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_15} veces por {fill unit from N\_15}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “SÍ”, continue; if “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_16. Sin contar los que ya me dijo (verduras verde oscuro y verduras anaranjadas), durante el pasado mes, (**esto es desde** [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes consumió **otras** verduras, como tomates, jugo de tomate o jugo V-8, maíz, berenjenas, guisantes, lechuga, col y papas blancas que **no** estén fritas, como papas al horno o en puré?

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If SAYS less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

IF NEEDED, SAY:(Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

HELP POP-UP:

* IF NEEDED, SAY: (Incluya cualquier tipo de verdura (cruda, cocida, enlatada o congelada) que no aparezca en los ejemplos anteriores. No incluya productos que se consuman como condimentos. No incluya arroz u otros granos. Algunos ejemplos, pero no todos, sobre qué incluir y qué no incluir se encuentran en la siguiente lista.)

IF RESPONDENT ASKS WHETHER TO COUNT A SPECIFIC DRINK, SAY YES IF IT IS ON THE ‘DO INCLUDE’ LIST AND NO IF IT IS ON THE ‘DO NOT INCLUDE’ LIST. IF THE SPECIFIC DRINK IS NOT IN ANY LIST, RE-READ QUESTION.

YOU MAY READ EXAMPLES FROM LIST UPON REQUEST

Incluir NO incluir

Ensalada de repollo estilo americano Aguacate Ketchup Chutney

Brotes de soja Remolacha Papas o patatas fritas

Haba común Repollo Condimentos Salsas

Coliflor Maíz

Pepino Rábano daikon

Jícama Hongos

Quingombó Cebollas

Pepino oriental Arvejas

Pimientos (rojos, verdes, amarillos, anaranjados)

Judías trepadoras Arvejas dulces

Arvejas chinas Ejotes

Tomates Jugo de tomate

Ejote amarillo

(

1 \_ \_POr dÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_POr mES {RANGE 0 – 999}

4 NUNCA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_16\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 4) OR (VECES POR SEMANA > 18 or < 6) or (VECES POR MES > 60 OR < 21)]

N\_16\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_16} veces por {fill unit from N\_16}, ¿es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; if “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_11 Pensando en comprar, preparar y comer frutas y verduras, diga si está totalmente de acuerdo, algo de acuerdo, algo en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con cada afirmación.

{SELECT NEXT}

N\_11a Hay una gran variedad de frutas y verduras donde hago las compras. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_11b. Donde hago las compras, las frutas y verduras están a buen precio. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_11c. Donde hago las compras, las frutas y verduras son de buena calidad. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_11d Las frutas y verduras llevan mucho tiempo de preparación. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_11e. No me gusta el sabor de las frutas. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_11f. No me gusta el sabor de las verduras. (Diría…

READ OPTIONS IF NEEDED

1 Totalmente de acuerdo

2 Algo de acuerdo

3 Algo en desacuerdo

4 Totalmente en desacuerdo

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_17 Ahora, hablemos acerca de las bebidas que no sean de fruta que ha tomado recientemente.

Durante el pasado mes, (esto es desde [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes, tomó **leche como bebida** que **no** fuera con café **ni** con cereales? En su respuesta, incluya leche chocolatada y chocolate caliente.

If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”

If says less than once per month, put “0” VECES POR MES.

IF NEEDED, SAY:(Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

1 \_ \_ POr dÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_ POr SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_ POr mES {RANGE 0 – 999}

4 NUNCA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_17\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 3) OR (VECES POR SEMANA > 21 or <6) or (VECES POR MES > 90 OR < 28)]

N\_17\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo que tomó leche como bebida {fill number from N\_17} veces por {fill unit from N\_17}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “SÍ”, continue; “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_17a. [SKIP IF N\_17 = 0] ¿Qué tipo de **leche** toma habitualmente?

IF RESPONDENT INDICATES A FLAVORED MILK, SUCH AS “CHOCOLATE MILK,” PROBE FOR A BEST GUESS THAT FITS ANSWER OPTIONS BEFORE CODING AS OTHER

***Read answer options only if necessary:***

\_\_ 1. Leche entera

\_\_\_\_ 2. Leche con 2% de grasa

\_\_\_\_ 3. Leche con 1% de grasa

\_\_\_\_ 4. Leche descremada o con ½% de grasa

\_\_\_\_ 5. Leche de soya

\_\_\_\_ 6. Leche de arroz

\_\_\_ 7. Leche cruda sin pasteurizar

\_\_\_\_ 8. Otra

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_17b. [SKIP IF N\_17 = 0] IF NECESSARY SAY: (La [FILL FROM N17a], ¿la tomó con saborizante?)

if respondent gave a response such as “chocolate milk” in the previous question select yes and continue, else ask question

1. SÍ

2 No

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_04.

Durante los últimos 30 días, (esto es desde [FILL IN DATE 30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿con qué frecuencia tomó **refrescos/sodas regulares** o sodas que contenían azúcar, **sin** incluir los refrescos/sodas de dieta?

**If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

**If says less than once per month, put “0” VECES POR MES.**

**IF NEEDED, SAY:** (incluya los refrescos/sodas regulares que mezcló con alcohol).

IF NEEDED, SAY:(Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

1 \_ \_ VECES POR DÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_ VECES POR SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_ VECES POR MES {RANGE 0 – 999}

4 nunca  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_04\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 2) OR (VECES POR SEMANA > 14) or (VECES POR MES > 30]

N\_04\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_04} veces por {fill unit from N\_04}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “SÍ”, continue; if “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_03. Durante el pasado mes, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO: MONTH DAY, YEAR]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes tomó agua? Incluya agua de la llave y agua mineral con gas sin saborizante.

If respondent gives a number without a time frame, ask: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”

If says less than once per month, put “0” VECES POR MES.

IF NEEDED, SAY:(Sabemos que puede ser difícil recordar esto, su mejor estimado es suficiente).

1 \_ \_ VECES POR DÍA {RANGE 0 – 999}  
2 \_ \_ VECES POR SEMANA {RANGE 0 – 999}  
3 \_ \_ VECES POR MES {RANGE 0 – 999}

4 nunca  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”]

[ASK N\_03\_CONF. IF (VECES POR DÍA > 8) OR (VECES POR SEMANA > 56 or < 10) or (VECES POR MES > 240 OR < 14)]

N\_03\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo que toma agua {fill number from N\_03} veces por {fill unit from N\_03}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “SI”, continue: IF “no”, “NO SABE” or “SE NIEGA A CONT.”, go back]

N\_08. Ahora, hablemos sobre las comidas que tiene en su hogar.

¿Con qué frecuencia tiene frutas disponibles en su hogar? Esto incluye frutas frescas, secas, enlatadas y congeladas. (Diría:...

1. siempre

2. casi siempre

3. a veces

4. casi nunca o nunca

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_09. ¿Con qué frecuencia tiene verduras disponibles en su hogar? Esto incluye verduras frescas, secas, enlatadas y congeladas. (Diría:…

1. siempre

2. casi siempre

3. a veces

4. casi nunca o nunca

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_06. Durante los últimos 7 días, ¿cuántas comidas ingirió preparadas fuera de su hogar en lugares como restaurantes, de comida rápida, puestos de comida, supermercados o de máquinas expendedoras?

\_\_\_\_ Número {RANGE 0 – 28}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_12 Nuestra última pregunta en esta sección es, ¿está **actualmente** haciendo algún tipo de dieta, ya sea para bajar de peso o por otro motivo relacionado con su salud?

1. SÍ

2. NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

N\_12a. [SKIP IF N\_12=2, -1 or -2] ¿Qué tipo de dieta está haciendo?

ACCEPT ALL ANSWER AND PROBE UNTIL R INDICATES NO OTHERS APPLY: ¿Alguna otra?

[ALLOW MORE THAN ONE ANSWER]

\_\_ 1. Dieta para bajar de peso o de bajas calorías

\_\_ 2. Dieta de bajo contenido de grasa o de bajo colesterol

\_\_ 3. Dieta de bajo contenido de sal o sodio

\_\_ 4. Dieta libre de azúcar o de bajo contenido de azúcar

\_ 5. Dieta de bajo contenido de fibras

\_\_ 6. Dieta de alto contenido de fibras

\_\_ 7. Dieta para diabéticos

\_\_ 8. Dieta de bajo contenido de hidratos de carbono

\_\_ 9. Dieta de alto contenido de proteínas

\_\_ 10. Dieta de aumento de peso

\_\_ 11. Otra

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[CIGARETTES]

C\_INTRO. Ahora, me gustaría hacerle algunas preguntas acerca del consumo de tabaco.

{SELECT NEXT}

CG01. Para comenzar, ¿ha fumado al menos 100 cigarrillos en toda su vida?

**IF NEEDED, SAY:** (5 paquetes = 100 cigarrillos)

1. SÍ

2. No [**Go to** CG05**]**

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

CG02. ¿Fuma cigarrillos todos los días, algunos días o no fuma para nada?

1. TODOS LOS DÍAS [**Go to** CG05**]**

2. ALGUNOS DÍAS

3. NO FUMA PARA NADA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

CG03. ¿Cuánto tiempo hace que fumó por última vez un cigarrillo, aunque sea una o dos caladas?

READ ANSWER CATEGORIES ONLY IF NEEDED

1. EN EL ÚLTIMO MES (HACE MENOS DE 1 MES)
2. EN LOS ÚLTIMOS 3 MESES (HACE 1 MES PERO MENOS DE 3)
3. EN LOS ÚLTIMOS 6 MESES (HACE 3 MESES PERO MENOS DE 6)
4. EN EL ÚLTIMO AÑO (HACE 6 MESES PERO MENOS DE 1 AÑO)
5. EN LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS (HACE 1 AÑO PERO MENOS DE 5)
6. EN LOS ÚLTIMOS 10 AÑOS (HACE 5 AÑOS PERO MENOS DE 10)

07. 10 AÑOS O MÁS

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

CG05. Sin contar terrazas, porches o garajes, fumar dentro de su casa…

1. está siempre permitido

2. solo está permitido algunas veces o en algunas áreas

3. nunca está permitido

4. LA FAMILIA NO TIENE UNA POLÍTICA ANTI TABACO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

CG06. Durante los últimos 7 días, esto es, desde el pasado **{TODAY‟S DAY OF WEEK}, {IF=INTRO\_6 = 1,2 FILL=”sin contar las veces que estuvo en el trabajo”,}** ¿cuántos días respiró el humo del cigarrillo de alguna persona que fumaba en un lugar público cerrado?

**IF NEEDED, SAY:** (Ejemplos de lugares públicos cerrados son interiores de tiendas, restaurantes, bares, casinos, centros nocturnos y estadios deportivos).

\_\_\_\_ CANTIDAD DE DÍAS {RANGO 0 – 7}

-1 NO SABE  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{HARD CHECK TEXT: CANNOT ENTER MORE THAN 7 AS VALID RESPONSE}

CG07. En los lugares de trabajo, ¿usted cree que fumar en lugares cerrados debería…?

1. estar siempre permitido

2. solo estar permitido algunas veces o en algunas áreas

3. nunca estar permitido

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

CG08. ¿Estaría a favor de una política que prohíba fumar en todas las áreas de una vivienda en condominio, incluyendo espacios personales destinados a la vivienda, como balcones y patios?

**\_1. SÍ**

**\_2. NO**

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

[HEALTH]

H\_INTRO. Ahora, me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de su salud y servicios de salud.

{SELECT NEXT}

**H\_01. Para comenzar,** ¿hay algún lugar al que va **normalmente** cuando está enfermo o quiere consultar algo relacionado con su salud?

**1** SÍ

**2 NO** HAY NINGÚN LUGAR {GO TO **H\_01c}**

**3** HAY **MÁS DE UN** LUGAR

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO {GO TO **H\_01c}**

-2. SE NIEGA A CONTESTAR {GO TO **H\_01c}**

**H\_01a. {TEXT FILL IF H\_01=3, “¿a qué tipo de lugar va con más frecuencia?” ELSE “**¿Qué tipo de lugar”} es, una clínica, consultorio de médico, sala de emergencia o algún otro lugar?

**1** CLÍNICA O CENTRO DE SALUD

**2** CONSULTORIO DE MÉDICO O HMO

**3** SALA DE EMERGENCIA DE UN HOSPITAL

**4** DEPARTAMENTO DE PACIENTES EXTERNOS DE UN HOSPITAL

**5 (**ALGÚN) OTRO LUGAR

**6** NO VA A UN SOLO LUGAR MÁS SEGUIDO{GO TO **H\_01c}**

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO {GO TO **H\_01c}**

-2. SE NIEGA A CONTESTAR {GO TO **H\_01c}**

**H\_01b.** ¿Es ese {fill: H\_01a)} el mismo lugar al que va **normalmente** cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, como examen físico o revisión general?

**1** SÍ {GO TO H\_17}

**2** NO {GO TO H\_01c}

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO {GO TO H\_01c}

-2. SE NIEGA A CONTESTAR {GO TO H\_01c}

**H\_01c.** ¿A qué tipo de lugar va **normalmente** cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, como examen físico o revisión general?

***Read answer options only if necessary:***

**1** No recibe cuidado preventivo en ningún lugar

**2** Clínica o centro de salud

**3** Consultorio de médico o HMO

**4** Sala de emergencia de un hospital

**5** Departamento de pacientes externos de un hospital

**6** ALGÚN OTRO LUGAR

**7** NO VA A UN SOLO LUGAR MÁS SEGUIDO

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

{IF H\_01=2 (THERE IS NO PLACE USUALLY GOES WHEN SICK) AND H\_01c= (1, or 7OR ) (NO USUAL PLACE FOR PREVENTIVE CARE), GO TO H\_01d, ELSE GO TO H\_17}

**H\_01d.** ¿Por qué no tiene una fuente de atención médica regular?

***cHOOSE ALL THAT APPLY***

ACCEPT ALL ANSWER AND PROBE UNTIL R INDICATES NO OTHERS APPLY: ¿Algún otro motivo?

***Read answer options only if necessary:***

1 No necesita un médico/no ha tenido ningún problema

2 No le gustan/no confía/no cree en los médicos

3 No sabe donde ir

4 Su médico anterior no está disponible/se mudó

5 Es muy caro/no tiene seguro

6 Habla un idioma diferente

7 No tiene servicios disponibles/servicios se encuentran lejos, no son convenientes

8 Lo postergué/no pude concurrir

9 OTRO

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

{ALLOW MULTIPLE SELECTIONS}

H\_17 ¿Cuándo fue la última vez que visitó al médico para hacerse un chequeo de rutina?

READ ONLY IF NECESSARY: (Un chequeo de rutina es un examen físico general que no se realiza a consecuencia de una lesión, enfermedad o afección específica).

***Read answer options only if necessary:***

1 En el último año (hace menos de 12 meses)  
2 En los últimos 2 años (hace 1 año pero menos de 2)  
3 En los últimos 5 años (hace 2 años pero menos de 5)  
4 Hace 5 años o más

5 NUNCA  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_02. ¿Le ha recomendado alguna vez un médico u otro profesional de la salud reducir el sodio o el consumo de sal?

1. SÍ

2. No

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

H\_03. ¿**Alguna vez** le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que tiene presión arterial alta (o hipertensión)?

READ ONLY IF NECESSARY: (Por “otro profesional de la salud” nos referimos a una enfermera especializada, un auxiliar médico, una trabajadora social o algún otro profesional con licencia para ejercer).

1 SÍ {IF H\_03=1 & ***INTRO\_2=2, go to H\_03a}***  
2 No [Go to H\_08 ]  
3 ME HAN DICHO QUE ESTABA EN EL LÍMITE SUPERIOR NORMAL O DE PREHIPERTENSIÓN [Go toH\_08 ]  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO [Go toH\_08]  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR [Go toH\_08]

H\_03a. ***¿Esto fue únicamente durante su embarazo?***

1 SÍ [Go to H\_08]  
2 No [Go toH\_05]

H\_05. ¿Está haciendo ejercicio (para ayudar a bajar o controlar su presión arterial alta)?

1 SÍ  
2 No  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_06. ¿Toma actualmente algún medicamento para controlar la presión arterial alta?

1 SÍ  
2 No  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_05. ¿Está reduciendo el consumo de sal (para ayudar a bajar o controlar su presión arterial alta)?

1 SÍ  
2 No  
3 no consume sal  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_08. El colesterol en la sangre es una sustancia grasa que se encuentra en la sangre. ¿**Alguna vez** le han analizado el colesterol en la sangre?

1 sí  
2 No **{Go to** H\_18**}**  
-1 no sabe/no está seguro **{Go to** H\_18**}**  
-2 se niega a contestar {**Go to** H\_18**}**

H\_09. ¿Cuánto hace aproximadamente que le analizaron el colesterol en la sangre?

***Read answer options only if necessary:***

1 En el último año (hace menos de 12 meses)  
2 En los últimos 2 años (hace 1 año pero menos de 2)  
3 En los últimos 5 años (hace 2 años pero menos de 5)  
4 Hace 5 años o más

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_10. ¿**Alguna vez** le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que su nivel de colesterol en la sangre es elevado?

1 SÍ  
2 No  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_14. ¿Está haciendo ejercicio para ayudar a bajar su colesterol?

1 SÍ  
2 No  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_15. ¿Toma actualmente algún medicamento para bajar su colesterol?

1 SÍ  
2 No  
-1 no sabe/no está seguro  
-2 se niega a contestar

H\_18. Con respecto a su salud física general, lo que incluye tanto enfermedades como lesiones físicas, en los últimos 30 días, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO],) ¿por cuántos días su salud física no fue buena?

\_ \_Cantidad de días {RANGO 0 – 30}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_18a. [skip if h\_18=0] En los últimos 30 días, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO]), ¿por cuántos días la mala salud física le impidió realizar sus actividades habituales, como cuidados personales, trabajo o actividades recreativas?

\_ \_ CANTIDAD DE DÍAS {rangO 0 – 30}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_19. Ahora, con respecto a su salud mental, ¿le ha dicho **alguna vez** un médico u otro profesional de la salud que usted tenía depresión?

**1** SÍ

**2** NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_20. ¿Le ha dicho alguna vez un médico u otro profesional de la salud que usted tenía ansiedad?

**1** SÍ

**2** NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

HF\_01 En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia diría usted que estuvo preocupado o nervioso por no tener suficiente dinero para pagar la renta o la hipoteca? ¿Diría que estuvo preocupado o nervioso…?

1 siempre

2 casi siempre

3 algunas veces

4 casi nunca

5 nunca

6 NO POSEO O ALQUILO UNA CASA/DEPARTAMENTO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

HF\_02 En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia diría usted que estuvo preocupado o nervioso por no tener suficiente dinero para comprar alimentos nutritivos? ¿Diría que estuvo preocupado o nervioso…?

1 siempre

2 casi siempre

3 algunas veces

4 casi nunca

5 nunca

6 NO SE APLICA

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

H\_13 ¿Está tomando medicamentos o recibiendo tratamiento médico o de otro profesional de la salud para algún tipo de problema mental o afectivo?

1. SÍ

2. NO

-1. NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2. SE NIEGA A CONTESTAR

H\_11. Con respecto a su salud mental, lo que incluye estrés, depresión y problemas emocionales, en los últimos 30 días, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO]), ¿por cuántos días su estado de salud mental no fue bueno?

\_ \_ CANTIDAD DE DÍAS {rangO 0 – 30}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{HARD CHECK TEXT: CANNOT ENTER MORE THAN 30 AS VALID RESPONSE}

H\_12. En los últimos 30 días, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO]), ¿por cuántos días la mala salud mental le impidió realizar sus actividades habituales, como cuidados personales, trabajo o actividades recreativas?

\_ \_ CANTIDAD DE DÍAS {rangO 0 – 30}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{HARD CHECK TEXT: CANNOT ENTER MORE THAN 30 AS VALID RESPONSE}

H16. ¿Con qué frecuencia obtiene el apoyo social y emocional que necesita?

IF NEEDED, SAY: “por favor, incluya el apoyo que recibe de cualquier fuente”.

1 Siempre

2 Normalmente

3 A veces

4 Casi nunca

5 Nunca

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[DEMOGRAPHICS]

D\_INTRO. Ya casi terminamos. Las últimas preguntas son acerca de usted.

{SELECT NEXT}

D\_01. ¿Es usted hispano(a) o latino(a)?

1 SÍ   
2 NO   
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

D\_02 ¿Cuál es su raza? Voy a leerle una lista. Puede seleccionar una o más opciones de la lista. ¿Usted se considera…?

RECORD ALL ANSWERS GIVEN BY RESPONDENT, BUT DO NOT PROBE FURTHER. \*OPTION #6, “OTHER,” MAY BE USED AS A RECORDING OPTION FOR NON-CONFORMING RESPONSES. OPTION #6 SHOULD NOT BE PRESENTED AS A RESPONSE OPTION.

{ONE OR MORE CATEGORIES MAY BE SELECTED}

1. Blanco(a)

2. Negro(a) o afroamericano(a)

3. Indoamericano(a) o nativo de Alaska

4. Asiático(a)

5. Nativo(a) de Hawai o de otra isla del Pacífico

\*6. OTRO

D\_09. Anteriormente le pregunté con qué raza se identificaba usted. Ahora voy a preguntarle acerca de cómo lo suelen clasificar otras personas en este país.

¿Diría usted (otras personas en este país lo clasifican a usted como): como blanco, negro, afroamericano, hispano o latino, asiático, nativo de Hawai o de otras islas del Pacífico, indoamericano o nativo de Alaska o de algún otro grupo?

**IF NEEDED, SAY:** Queremos saber cómo lo clasifican **otras** personas en este país, que pueden ser diferentes a cómo se clasifica usted mismo.

ONLY ONE SELECTION ALLOWED.

IF NEEDED, SAY: “¿Cómo lo clasifican **normalmente** otras persona en este país?”

1 BLANCO

2 NEGRO O AFROAMERICANO

3 HISPANO O LATINO

4 ASIÁTICO

5 NATIVO DE HAWÁI O DE OTRAS ISLAS DEL PACÍFICO

6 INDOAMERICANO O NATIVO DE ALASKA

7 ALGÚN OTRO GRUPO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

D\_10. ¿Con qué frecuencia piensa acerca de su raza? ¿Diría usted que nunca, una vez al año, una vez al

mes, una vez a la semana, una vez al día, una vez por hora o constantemente?

1 NUNCA

2 UNA VEZ AL AÑO

3 UNA VEZ AL MES

4 UNA VEZ A LA SEMANA

5 UNA VEZ AL DÍA

6 UNA VEZ POR HORA

7 CONSTANTEMENTE

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO

-2 SE NIEGA A CONTESTAR

D\_06. {ASK IF INTRO\_1<=50 & INTRO\_2=2 (MENOS DE 50 AÑOS Y ES DE SEXO FEMENINO), ELSE GO TO D\_07}

Que usted sepa, ¿está embarazada?

1 SÍ  
2 NO  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURA  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

D\_07. Aproximadamente, ¿cuánto pesa sin zapatos?

RECORD WEIGHT IN EITHER POUNDS (LIBRAS) OR KILOGRAMS (KILOGRAMOS)

IF NEEDED, CLARIFY: ¿Es \_\_\_ libras o \_\_\_ kilogramos?

*PROBE FOR CLOSEST WHOLE NUMBER IF NEEDED*

\_ \_ \_ \_ PESO (LIBRAS) {RANGO 1 – 800}

\_ \_ \_ \_ PESO (KILOGRAMOS) {RANGO 1 – 800}  
-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{HARD CHECK: WEIGHT MUST EITHER BE NON-ZERO FOR POUNDS OR KILOGRAMS, UNLESS “NO SABE”/“SE NIEGA A CONT.”}

{HARD CHECK TEXT: VERIFY WEIGHT WITH RESPONDENT, IF GREATER THAN UPPER BOUND RECORD UPPER BOUND AND MAKE NOTE}

D\_08. Aproximadamente, ¿cuánto mide sin zapatos?

*Record height in either feet and inches (PULGADAS) or in meters (METROS) and centimeters (CENTÍMETROS)*

IF HEIGHT IS REPORTED IN AN EXACT FOOT INCREMENT ENTER 0 FOR INCHES

IF HEIGHT IS REPORTED IN CENTIMETERS ONLY ENTER 0 FOR METERS

*PROBE FOR CLOSEST WHOLE NUMBER FOR FEET AND INCHES IF NEEDED*

\_\_ PIES {RANGO 2 – 9}

\_\_PULGADAS {RANGO 0 – 11}

\_\_METROS {0 – 2}

\_\_CENTÍMETROS {RANGO 0 - 275}

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

{ALLOW ENTRIES TO BE MADE IN FEET AND INCHES -OR- METERS AND/OR CENTIMERS}

{HARD CHECK TEXT: VERIFY THAT YOU HAVE ENTERED A HEIGHT IN BOTH FEET AND INCHES, OR THAT YOU HAVE ENTERED A HEIGHT IN METERS AND/OR CENTIMETERS.}

[PRESENT D08\_CONF IF (FEET + (INCHES/12))>9 OR (FEET + (INCHES/12)) <2 OR (METERS+ (CENTIMETERS/100))>2.7 OR (METERS+ (CENTIMETERS/100)) <.6]

D\_08\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill first number from D\_08} de {fill first unit from D\_08} y {fill second number from D\_08} de {fill second unit from D\_08}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
-2 SE NIEGA A CONTESTAR

[if “sÍ”, continue; “no”, “No sabe” o “se niega a cont.”, go back]

transition. “Gracias por su participación en esta importante encuesta. Antes de terminar, rápidamente me gustaría compartir información sobre otras oportunidades de estudio.”

{SELECT NEXT TO CONTINUE}